



Bruksanvisning

HORNET

W 40, G 40/12, G 40/24

Art. nr. 104458475, 104428700, 104438700, 104448700, 104458475,
104458702, 104468702, 104468722, 104478702, 104478722,
104528700, 104538700, 104548700, 104558702, 104568702,
104568722, 104578702, 104578722

Oversettelse av original
bruksanvisning
NO

Viktig

**Før oppstart av apparatet skal denne bruksanvisningen leses.
Det gjelder ikke noe garantiansvar for feil og skader på apparatet som kan føres
tilbake til manglende kjennskap til bruksanvisningen.**

Copyright

© TECALEMIT GmbH & Co. KG. Med forbehold om alle rettigheter.

Tekst, bilder og utforming er opphavsrettslig beskyttet. Ettertrykk og kopiering, også av utdrag, er kun tillatt med skriftlig tillatelse. Retten til tekniske endringer forbeholdes.

Service hotline +49 1805 900 301
(0,14 €/min: fra tysk fasttelefon, mobil maks. 0,42 €/min.)

service@tecalemite.de

Dokument nr.: 44 1268 906-H
Dato: 18.11.2021

Innhold

1.	Sikkerhetsmerknader.....	3
2.	Teknisk beskrivelse.....	5
	2.1.Beskrivelse/bruk i følge bestemmelsene.....	5
	2.2.Produktvarianter	6
	2.3.Tekniske data	6
3.	Monteringsanvisning	7
	3.1.Krav til plasseringssted	7
4.	Drift.....	8
	4.1.Første gangs og senere oppstart	8
	4.2.Normaldrift	8
	4.3.Nøddrift.....	8
	4.4.Automatisk tappeventil A 2010 (tillegg).....	9
5.	Demontering	10
6.	Vedlikehold	10
7.	Deponering.....	10
	7.1.Retur av batterier	10
8.	Samsvarserklæring.....	11

1. Sikkerhetsmerknader

Denne enheten er produsert i samsvar med gjeldende lover og forskrifter som garanti for sikkerhet og beskyttelse av miljø og helse. Likevel kan det under bruk oppstå fare for personer og eiendom. Anvisningene i denne bruksanvisningen må derfor følges.

Varseltegn og symboler

I bruksanvisningen brukes følgende tegn for spesielt viktige opplysninger:



Spesielle opplysninger angående økonomisk bruk av enheten.



Spesielle opplysninger, hhv. på- og forbud for skadeforebyggelse.



Spesielle opplysninger, hhv. på- og forbud for forebyggelse av personskader eller omfattende materielle skader

Reglementert bruk



Enheten skal bare brukes i teknisk prikkfri tilstand og til sitt bestemte formål, samt følge alle sikkerhets- og vernebestemmelser. Spesielt skal forstyrrelser som kan svekke sikkerheten omgående fjernes.

Enheten og dens komponenter er bestemt til bruk med de angitte væskene og til den beskrevne bruken. Annen og mer omfattende bruk regnes som ikke reglementert.

Organisatoriske tiltak



Oppbevar denne bruksanvisningen alltid lett tilgjengelig på brukerstedet. Typeskiltet og varselanvisningene som er plassert på enheten må følges i sin helhet og holdes i lett leselig tilstand.

Kvalifisert personale



Personal for installasjon, igangkjøring, drift og vedlikehold av enheten må være tilstrekkelig kvalifisert for dette arbeidet. Operatøren må sørge for at innholdet i denne bruksanvisningen er fullt ut forstått og implementert av de som skal håndtere enheten.

Service og vedlikehold



Det skal ikke gjøres endringer, på- og ombygginger på enheten uten produsentens godkjenning. Reservedeler må tilfredsstille tekniske krav fastsatt av produsenten. Dette garanteres alltid ved bruk av originale reservedeler.

Farlige materialer



I unntakstilfeller kan det forekomme farlige stoffer i denne enhetens komponenter. I samsvar med kravene i European REACH-forordningen gir vi oppdatert informasjon på vår hjemmeside i nedlastingsområdet.

Ved bruk av olje, fett og andre kjemiske substanser skal produktets sikkerhetsforskrifter overholdes!

Fuktbeskyttelse



Enheten er beregnet til bruk med stoffer som er vannforurensende. Den skal opereres på en slik måte at forurensning av vann kan utelukkes. Tilsvarende lokale bestemmelser må overholdes!

Elektrisk energi



Arbeid med elektrisk utstyr skal bare utføres av kvalifiserte elektrikere. Trykket skal reduseres før alt arbeid på maskin- og anleggsdeler.

Isolasjonen på alle spenningsførende deler skal regelmessig kontrolleres for skader.

Hydraulikk



Arbeid på hydraulisk utstyr skal bare utføres av personer med spesielle kunnskaper og erfaring med hydraulikk. Trykket skal reduseres før alt arbeid på denne enheten. Alle trykkbærende deler skal regelmessig kontrolleres for lekkasjer og skader.

2. Teknisk beskrivelse

2.1. Beskrivelse/bruk i følge bestemmelsene

Elektropumpen HORNET er en elektrisk drevet transportpumpe, spesielt for diesel og fyringsolje med et flammepunkt over 55°C og for kjølefrostvæske (fortynnet konsentrat).

Pumpen er utstyrt med en kontrollert, automatisk lukkende tappeventil eller med en tappestol ZP19.

For å unngå miljøskader er det montert en hevertbeskyttelse i pumpen.

I forbindelse med det integrerte innsugstrinnet er HORNET alltid raskt klar til bruk. Ved første gangs oppstart skal den fylles opp med innsugstrinnet. Innsugstrinnet muliggjør i tillegg nøddrift for små mengder ved strømutfall.

Den selvluukkende tappeventilen A 2010 lukker pålitelig når tanken som skal fylles er full, når tappeventilen holdes loddrett eller når tappeventilen faller på bakken med fastsatt koblingsspak.

Pumpehuset er produsert av høyverdig, slagfast plast.

HORNET leveres med slangegarnityr og selvluukkende eller enkel, ikke automatisk, tappestol.

Som tillegg kan det monteres en ikke gjennomstrømingsteller som ikke kan justeres.



Tørrkjøring kan føre til at radialakseltetningen blir ødelagt!



Elektropumpen HORNET er spesielt designet til transport av diesel og fyringsolje med flammepunkt over 55°C og kjølefrostvæske (fortynnet konsentrat).



Temperaturområdet til væsken som skal transporteres skal ikke underskride -10°C eller overskride +35°C.



Motor og bryter er ikke Ex-beskyttet.

Bruk med antennerlige drivstoff (med et flammepunkt under 55°C) kan forårsake eksplosjoner.



Den elektriske pumpen skal ikke brukes i Ex- områder.

2.2. Produktvarianter

Art. nr.	Utførelse	Teller	Tappeventil
104 428 700	HORNET W 40		Standard tappeventil ZP19
104 438 700	HORNET G 40/12		Standard tappeventil ZP19
104 448 700	HORNET G 40/24		Standard tappeventil ZP19
104 458 475	HORNET W 40 FMT 3	FMT 3	Standard tappeventil ZP19
104 458 702	HORNET W 40 FMT 3	FMT 3	Standard tappeventil ZP19
104 468 702	HORNET G 40/12 FMT 3	FMT 3	Standard tappeventil ZP19
104 468 722	HORNET G 40/12 FMT 3	FMT 3	Standard tappeventil ZP19
104 478 702	HORNET G 40/24 FMT 3	FMT 3	Standard tappeventil ZP19
104 478 722	HORNET G 40/24 FMT 3	FMT 3	Standard tappeventil ZP19
104 528 700	HORNET W 40 A		Automatisk tappeventil A 2010
104 538 700	HORNET G 40/12 A		Automatisk tappeventil A 2010
104 548 700	HORNET G 40/24 A		Automatisk tappeventil A 2010
104 558 702	HORNET W 40 A FMT 3	FMT 3	Automatisk tappeventil A 2010
104 568 702	HORNET G 40/12 A FMT 3	FMT 3	Automatisk tappeventil A 2010
104 568 722	HORNET G 40/12 A FMT 3	FMT 3	Automatisk tappeventil A 2010
104 578 702	HORNET G 40/24 A FMT 3	FMT 3	Automatisk tappeventil A 2010
104 578 722	HORNET G 40/24 A FMT 3	FMT 3	Automatisk tappeventil A 2010

2.3. Tekniske data

Støynivå:	70 dB (A)	Maks. sugehøyde:	2 m
Medietemperatur:	-10° C til +35° C	Maks. tappeslangelengde:	6 m
Beskyttelsestype:	IP 44	Fatgjenger:	M64x4 und G2"
Tappeslange:	4 m	Sugeslange:	1600 mm
Tilkoblingskabel:	2 m		

Type HORNET	W40 Standard	W40 Auto matikk	G40/24 Standard	G40/24 Auto matikk	G40/12 Standard	G40/12 Auto matikk
Spenning	230V 50Hz	230V 50Hz	24V-	24V-	12V-	12V-
Strøm	1,2A	1,2A	7,5A	7,5A	12,5A	12,5A
Effekt- opptak	250W	250W	180W	180W	150W	150W
Transport- mengde ¹	ca. 38 l/min	ca. 32 l/min	ca. 34 l/min	ca. 27 l/min	ca. 31 l/min	ca. 24 l/min
Løftehøyde	maks. 13m	maks. 13m	maks. 9m	maks. 9m	maks. 8m	maks. 8m
Vekt	3,6 kg	4,5 kg	3,2 kg	4,5 kg	3,2 kg	4,5 kg

1 Verdier ved: Dykkdybde 1600 mm, løftehøyde 0 m, trykkslange DN19

3. Monteringsanvisning

Sett sugefilteret (1) på sugerøret (2) og fest med en slangeholder (3). Skyv den transparente sugeslangen (4) ca. 30 mm på sugerøret (2). Skjær til slangen til ønsket lengde og skyv den på sugestussen (5) til innsugstrinnet (14). Monter de to slangeklemmene (3).

Knekkbeskyttelsesfjæren (7) med avvinklet trådende stikkes mot pumpen og slangeholderen (8) stikkes på slangen (6). Skyv slangen helt på trykkstussen (9) til pumpen. Avvinklet trådende til knekkbeskyttelsesfjæren føres under holderen. Trekk til slangeholderen (8). På den andre enden av trykkslangen monteres tappepistolen ZP19 (23) med holderen (8).

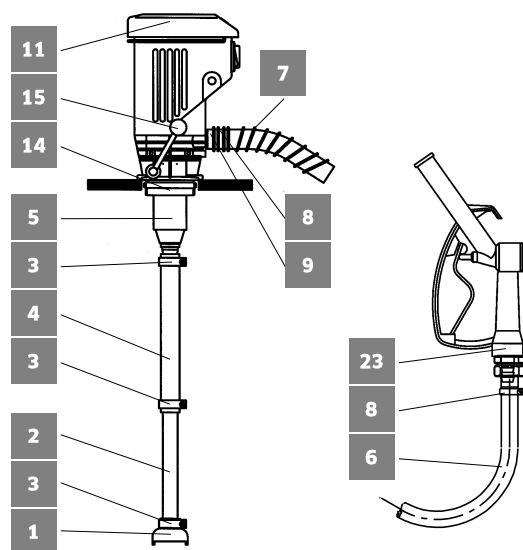
Ved utførelsen HORNET 40 automatisk brukes den automatiske tappeventilen A2010 i stedet for tappepistol ZP19. Dette gjøres ved å montere den medleverte slangekoblingen (21) med holderen (8). Gjengene til koblingen (21) skrues på tappeventilen og trekkes til.

Skrus pumpen godt inn i åpningen til beholderen. Pass på at pumpen kun skal monteres og drives i **loddrett** tilstand. Ved å vri motorhuset (11) kan pumpeutløpet settes i ønsket stilling. Opprett strømforbindelse.

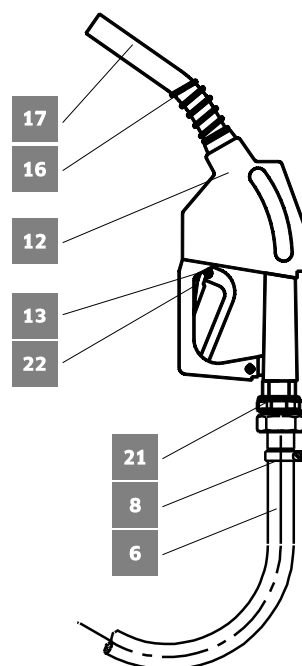
For type HORNET G40 trengs det en likestrømsstikkontakt i henhold til DIN 72591 C eller D.

Lednignstverrsnittet til stikkontaktledningen skal være på min. 2,5 kv.mm, for å unngå stort spenningsfall.

Utførelse HORNET40 standard



Utførelse HORNET40 automatisk



3.1. Krav til plasseringssted

Siden mediene som transporteres er vannfarlige stoffer, så må HORNET stilles opp, vedlikeholdes og drives slik at det ikke er mulig å forurense vann eller at en annen endring av egenskapene ikke er mulig. De tilsvarende lovene på stedet må absolutt overholdes.

4. Drift

4.1. Første gangs og senere oppstart

- ! **Pumpen må fylles ved første bruk ved å pumpe flere ganger med håndspaken (15) på sugetrinnet (14).
Gjennom den integrerte løftebeskyttelsen kan væskesøylen falle ved lengre tid i ro, slik at det kan være nødvendig med en ny pumping i dette tilfellet.**
- ! **tørrkjøring skal prinsippielt unngås, da det ellers vil oppstå skader på radialakseltetningsringen.
Rekkefølgend til dette beskrevne forløp skal overholdes!**
- ! **Den elektriske pumpen HORNET skal kun brukes under oppsyn.**
 1. Tappeventilen holdes i en tank, i returen til beholderen eller i et oppsamlingskar.
Åpne tappeventilen med tappespaken.
 2. Med håndspaken (15) pumper man til det kommer væske ut av tappeventilen.
 3. Slå på pumpen.
- ! **For å unngå en overskridelse av tillatt temperatur, skal ikke den elektriske pumpen HORNET pumpe mer enn 5 minutter mot en lukket tappeventil.**

4.2. Normaldrift

- ! **Unngå tørrkjøring.
Etter oppfylling må tappeventilen legges ned på tanken / beholderen.
En defekt slange kan føre til forurensninger.
Tappeslangen (6) skal ikke bli liggend epå bakken, slik at man unngår at den blir skadet ved f.eks. overkjøring.**

4.2.1. Normal drift ved utførelse med tappepistol ZP 19

- a) Slå på elektrisk pumpe, betjen håndspak (15).
- b) Hold tappeventilen i påfyllingsbeholderen eller stikk den i kjøretøyets tank og trykk opp tappespaken avhengig av ønsket transportmengde.
- c) Slå av den elektriske pumpen og legg tappeventilen ned på tanken.

4.2.2. Normal drift ved utførelse med automatisk tappeventil A 2010

- a) Slå på elektrisk pumpe, betjen håndspak (15).
- b) Hold den automatiske tappeventilen (12) i påfyllingsbeholderen eller stikk den i kjøretøyets tank og trykk opp tappespaken (13) avhengig av ønsket transportmengde, eller lås den med festeklipset (22).
Den automatiske tappeventilen A 2010 kobler ut automatisk ved oppfylt tank (Q min = 12 l/min). Hvis man skal avslutte tankingen tidligere, slikk tappespaken (13) eller ved fastlåst spak, trykk spaken kortvarig opp og slipp den deretter.
- c) Slå av den elektriske pumpen og legg den automatiske tappeventilen ned på tanken.

4.3. Nøddrift

Ved strøutfall er det mulig å pumpe små mengder ved å pumpe med håndspaken (15) og åpnet automatisk tappeventil eller tappepistol.

4.4. Automatisk tappeventil A 2010 (tillegg)

- Tappeventil A 2010 har et generelt kontrolldokument, tilknyttet byggekontroll (P-TÜ7-01340). Vi sender deg gjerne kontrolldokumentet ved behov.
- En automatisk utkobling skjer når tanken er full, tappeventilen holdes loddrett, tappeventilen faller ned på bakken med fastsatt tappespak (13).
- Tappespaken (13) kan fastsettes med en holdeklips for tanking.
- Fjæren (16) som er lagt rundt utløpet gir sikkert feste av tappeventilen (12) i en tankpåfyllingsstuss.

! Den automatiske utkoblingen av tappeventilen fungerer kun når utløpet med følerdysen (17) i dette ikke er tilsmusset og gjennomstrømningsmengden ikke er mindre enn 12 l/min.

5. Demontering

Hvis pumpen må demonteres fra fatet eller beholderen

1. Ta ut støpslet.
2. Skru ut pumpen med innsugstrinnet fra fat- eller beholdergjengene.
3. Ta pumpen langsomt ut av beholderen (mediet renner fullstendig ut av sugerøret) og legg den i en oljebestandig beholder.
4. Løsne trykkslangen (6) på trykkstussen (9) og la væsken renne ned i en oljebestandig beholder.

6. Vedlikehold

- Pumpen HORNET krever i prinsippet lite stell og vedlikehold.
- For å unngå miljøskader må pumpehuset, trykkslangen og tappeventilen kontrolleres regelmessig for skader.
- En trykkslange kan enkelt skiftes ved å løsne slangeklemmen (8) (se også kapittel 3 Monteringsanvisning).

7. Deponering

Apparatet skal tømmes fullstendig når det tas ut av drift, og væskene skal deponeres fagmessig. Ved endelig driftsstans skal også apparatet leveres til et egnet deponi:



Gamle metalleder tilføres gjenvinning for metall.

Plastikkdeler resirkuleres.

Elektrodeler resirkuleres.



Vær oppmerksom på forskriftene for beskyttelse av vann.

7.1. Retur av batterier

Batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Batterier kan leveres uten kostnader til offentlige gjenbruksstasjoner eller returneres til butikken/leverandøren.

Forbrukere er lovpålagt å avfallshåndtere brukte batterier korrekt.

Batterier som inneholder farlige stoffer er merket med et symbol med avkrysset søppelbøtte, (se over) og et kjemisk symbol (Cd, Hg eller Pb) for klassifisering av det viktigste skadelige tungmetallet:

- 1."Cd" står for kadmium.
- 2."Pb" står for bly.
- 3."Hg" står for kvikksølv.



Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die Bauart
Bezeichnung: **Elektrische Förderpumpe**
Typ: **HORNET 40**
Artikel-Nr.: **912680001, 912680002, 912680003**
in der von uns gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
Angewendete harmonisierte Normen:
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et mudel
Nimetus: **elektripump**
Tüüp: **HORNET 40**
Artiklinr.: **912680001, 912680002, 912680003**
vastab tarnitud olekus kõigile alijärgnevatele kehtivatele õigusaktidele:
- Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
- elektromagnetilise ühilduvus direktiiv 2014/30/EU
- RoHS direktiiv 2011/65/EU
Kohaldatud ühtlustatud normid:
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat het type
Aanduiding: **elektrische voedingspomp**
Type: **HORNET 40**
Artikelnr.: **912680001, 912680002, 912680003**
in de door ons geleverde uitvoering aan de volgende toepasselijke bepalingen voldoet:
- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU
Toegepaste geharmoniseerde normen:
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Samsvarserklæring

Herved erklærer vi at konstruksjonen
Betegnelse: **Elektrisk transportpumpe**
Type: **HORNET 40**
Artikkelnr.: **912680001, 912680002, 912680003**
i den utføringen som er levert av oss, samsvarer med følgende relevante retningslinjer:
- Maskindirektivet 2006/42/EF
- EMK-direktivet 2014/30/EU
- RoHS-direktivet 2011/65/EU
Anvendte harmoniserte normer:
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Prohlášení o shodě cz

Tímto prohlašujeme, že druh konstrukce
Označení: **Elektrické dopravní čerpadlo**
Typ: **HORNET 40**
Artikl č.: **912680001, 912680002, 912680003**
v námi dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:
- Směrnice o strojích 2006/42/ES
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
- Směrnice RoHS 2011/65/EU
Použité harmonizační normy:
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az alább megnevezett szerkezet
Megnevezés: **Elektromos szállítószivattyú**
Típus: **HORNET 40**
Cikkszám: **912680001, 912680002, 912680003**
az általunk leszállított kivitelben megfelel a következő vonatkozó rendelkezéseknek:
- Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv
- Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU irányelv
- RoHS 2011/65/EU irányelv
Alkalmazott harmonizált normák:
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że rodzaj konstrukcji
Oznaczenie: **Pompa elektryczna zasilająca**
Typ: **HORNET 40**
Nr art.: **912680001, 912680002, 912680003**
w dostarczanym przez nas wykonaniu spełnia odpowiednie przepisy:
- dyrektywy maszynowej 2006/42/WE
- dyrektywy zgodności elektromagnetycznej 2014/30/UE
- dyrektywy RoHS 2011/65/UE
Zastosowano szarmonizowane normy:
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

TECALEMIT GmbH & Co. KG
Munketoft 42 24937 Flensburg
Deutschland/Saksamaa/Duitsland/Tyskland/Německo/Németország/Niemcy

18.11.2021

i.V. Dipl.-Ing. Jörg Mohr
Entwicklungsleiter / Arendusjuht / Directeur ontwikkeling / Utviklingsleder
Ředitel pro rozvoj / Fejlesztésvezető / Kierownik ds. rozwoju

TECALEMIT GmbH & Co. KG

Munketoft 42
24937 Flensburg
Tyskland

T +49 461-8696-0
F +49 461-8696-66

www.tecalemit.de
info@tecalemit.de